

Levítico 07

1 καὶ οὗτος ὁ νόμος τοῦ κριοῦ
1 E esta a lei do carneiro

τοῦ περὶ τῆς πλημμελείας ἁγία
do pela violação; santo

ἀγίων ἐστίν. 2 ἐν τόπῳ οὗ
dos santos é. 2 No lugar onde

σφάζουσι τὸ ὀλοκαύτωμα,
imolarem o holocausto,

σφάζουσι τὸν κριὸν τῆς
imolarão o carneiro da

πλημμελείας ἔναντι Κυρίου, καὶ
violação diante do Senhor, e

τὸ αἷμα προσχεῖ ἐπὶ τὴν
o sangue derramará sobre a

βάσιν τοῦ θυσιαστηρίου κύκλῳ.
base do altar ao redor.

3 καὶ πᾶν τὸ στέαρ αὐτοῦ
3 E toda a gordura sua

προσοίσει ἅπ' αὐτοῦ, καὶ τὴν
oferecerá sobre ele; e o

ὀσφὺν καὶ πᾶν τὸ στέαρ τὸ
lombo, e toda a gordura a

κατακαλύπτει τὰ ἐνδόσθια καὶ
que cobre a fressura, e

πᾶν τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ τῶν
toda a gordura a sobre das

ἐνδοσθίων 4 καὶ τοὺς δύο
fressuras, 4 e os dois

νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ'
rins, e a gordura a sobre

αὐτῶν, τὸ ἐπὶ τῶν μηρίων, καὶ
eles, a sobre das coxas, e

τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος
o redenho o sobre o fígado

σὺν τοῖς νεφροῖς, περιελεῖ αὐτά,
com os rins, tirará a eles.

5 καὶ ἀνοίσει αὐτὰ ὁ ἱερεὺς
5 E oferecerá a eles o sacerdote

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
sobre o altar

κάρπωμα τῷ Κυρίῳ περὶ
oferta de grãos ao Senhor; por

πλημμελείας ἐστί. 6 πᾶς ἄρσην
violação é. 6 Todo macho

ἐκ τῶν ἱερέων ἔδεται αὐτά,
dos sacerdotes comerá a eles;

ἐν τόπῳ ἀγίῳ ἔδονται αὐτά
no lugar sagrado comerão a eles:

ἅγια ἀγίων ἐστίν. 7 ὥσπερ τὸ
santo dos santos é. 7 Assim o

περὶ τῆς ἀμαρτίας, οὕτω
pela transgressão, assim

καὶ τὸ τῆς πλημμελείας,
também o da violação.

νόμος εἷς αὐτῶν ὁ ἱερεὺς ὅστις
Lei uma deles; o sacerdote que

ἐξιλάσσεται ἐν αὐτῷ, αὐτῷ
obter favor com ele a ele

ἔσται. 8 καὶ ὁ ἱερεὺς ὁ
será. 8 E o sacerdote o

προσάγων ὀλοκαύτωμα
que oferece holocausto

ἀνθρώπου,
de homem,

τὸ δέρμα τῆς ὁλοκαυτώσεως, ἥς
a pele do holocausto que

προσφέρει αὐτός, αὐτῷ ἔσται. 9
oferecer ele a ele será. 9

καὶ πᾶσα θυσία, ἥτις
E todo sacrifício que

ποιηθήσεται ἐν τῷ κλιβάνῳ, καὶ
for preparado no forno, e

πᾶσα, ἥτις ποιηθήσεται ἐπ’
todo que for preparado sobre

ἐσχάρας ἢ ἐπὶ τηγάνου, τοῦ
brasas ou sobre frigideira, do

ιερέως τοῦ προσφέροντος
sacerdote do que oferecer

αὐτήν, αὐτῷ ἔσται. 10 καὶ πᾶσα
a ela a ele será. 10 E todo

θυσία ἀναπεποιημένη ἐν
sacrifício preparado com

ἐλαίῳ καὶ μὴ ἀναπεποιημένη
óleo, e não preparado,

πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν ἔσται,
todos os filhos de Arão será

ἐκάστῳ τὸ ἴσον. 11 Οὗτος ὁ
cada um o igual. 11 Esta a

νόμος θυσίας σωτηρίου,
lei do sacrifício da salvação

ἣν προσοίσουσι Κυρίῳ. 12
que trarão ao Senhor. 12

ἐὰν μὲν περὶ αἰνέσεως
Se de fato por louvor

προσφέρῃ αὐτήν, καὶ προσοίσει
oferecer a ele, e trará,

ἐπὶ τῆς θυσίας τῆς αἰνέσεως
além do sacrifício de louvor,

ἄρτους ἐκ σεμιδάλεως
pães de farinha de trigo

ἀναπεποιημένους ἐν ἐλαίῳ,
amassados com azeite,

λάγανα ἄζυμα διακεχρισμένα ἐν
bolos ázimos untados com

ἐλαίῳ καὶ σεμίδαλιν
azeite, e farinha de trigo

πεφυραμένην ἐν ἐλαίῳ 13 ἐπ’
amassada com azeite. 13 Com

ἄρτοις ζυμίταις προσοίσει τὰ
pães levedados oferecerá as

δῶρα αὐτοῦ ἐπὶ θυσία
dádivas dele, com sacrifício

αἰνέσεως σωτηρίου. 14 καὶ
de louvor de salvação. 14 E

προσάξει ἐν ἀπὸ πάντων τῶν
trará uma de todas das

δώρων αὐτοῦ, ἀφαίρεμα
dádivas suas oferta separada

Κυρίῳ. τῷ ιερεῖ τῷ
ao Senhor; ao sacerdote ao

προσχέοντι τὸ αἷμα τοῦ
que derramar o sangue da

σωτηρίου, αὐτῷ ἔσται. 15 καὶ τὰ
salvação a ele será. 15 E as

κρέα θυσίας αἰνέσεως
carnes do sacrifício de louvor

σωτηρίου αὐτῷ ἔσται,
da salvação a ele será

καὶ ἐν ἧ ἡμέρᾳ δωρεῖται,

e no dia que deu

βρωθήσεται οὐ καταλείψουσιν

será comida; não deixarão

ἀπ' αὐτοῦ εἰς τὸ πρωί. 16 καὶ

dela até a manhã. 16 E

ἐὰν εὐχὴ ἧ, ἧ ἐκούσιον

se voto for, ou própria vontade

θυσιάζῃ τὸ δῶρον αὐτοῦ, ἧ ἂν

oferecer a dádiva sua, o

ἡμέρᾳ προσαγάγῃ τὴν θυσίαν

dia oferecer o sacrifício

αὐτοῦ, βρωθήσεται, καὶ τῇ

seu, será comido e o

αὔριον 17 καὶ τὸ

dia seguinte. 17 E o

καταλειφθὲν ἀπὸ τῶν κρεῶν τῆς

que sobrar das carnes do

θυσίας ἕως ἡμέρας τρίτης, ἐν

sacrifício até terceiro dia em

πυρὶ κατακαυθήσεται. 18 ἐὰν δὲ

fogo será consumido. 18 se mas

φαγὼν φάγῃ ἀπὸ τῶν κρεῶν

comendo comer das carnes

τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ, οὐ

no dia o terceiro, não

δεχθήσεται αὐτῷ τῷ προσφέροντι

será aceito a ele ao que oferece

αὐτό, οὐ λογισθήσεται αὐτῷ,

a ela não será imputado a ele,

μίασμα ἐστὶν ἡ δὲ ψυχὴ, ἥτις

poluição é; a mas alma que

ἐὰν φάγη ἀπ' αὐτοῦ, τὴν
caso comer dela a

ἀμαρτίαν λήψεται. 19 καὶ κρέα
transgressão levará. 19 E carne

ὅσα ἐὰν ᾗσεται παντὸς
que caso toque de todo

ἀκαθάρτου, οὐ βρωθήσεται, ἐν
do imundo não será comida; em

πυρὶ κατακαυθήσεται. πᾶς
fogo será consumida; todo

καθαρὸς φάγεται κρέα. 20 ἡ δὲ
limpo comerá carne. 20 a mas

ψυχῇ, ἥτις ἐὰν φάγη ἀπὸ τῶν
alma que caso coma das

κρεῶν τῆς θυσίας τοῦ
carnes do sacrifício da

σωτηρίου, ὃ ἐστι Κυρίου, καὶ ἡ
salvação que é do Senhor, e a

ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ,
imundícia sua sobre ela,

ἀπολεῖται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ τοῦ
perecerá a alma essa do

λαοῦ αὐτῆς. 21 καὶ ψυχῇ, ἡ ἄν
povo seu. 21 E alma que

ᾗσεται παντὸς πράγματος
tocar de toda coisa

ἀκαθάρτου, ἢ ἀπὸ ἀκαθαρσίας
da imunda, ou de imundícia

ἀνθρώπου, ἢ τῶν τετραπόδων
de homem, ou dos quadrúpedes

τῶν ἀκαθάρτων, ἢ παντὸς
dos imundos, ou de todo

βδελύγματος [ἀκαθάρτου](#), [καὶ](#)
do abominável do imundo, e

[φάγη ἀπὸ](#) τῶν [κρεῶν](#) τῆς
comerá das carnes do

[θυσίας](#) τοῦ σωτηρίου, ὃ ἐστι
sacrifício da salvação, que é

[Κυρίου](#), [ἀπολεῖται](#) ἡ [ψυχὴ](#)
do Senhor, perecerá a alma

ἐκείνη [ἐκ](#) τοῦ [λαοῦ](#) αὐτῆς. 22 [καὶ](#)
aquela do povo seu. 22 E

[ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωσῆν](#)
falou Senhor a Moisés,

[λέγων](#) 23 [λάλησον](#) τοῖς [υἱοῖς](#)
dizendo: 23 Fala aos filhos

[Ἰσραὴλ λέγων πᾶν στέαρ](#)
de Israel, dizendo: toda gordura

[βοῶν](#), [καὶ προβάτων](#), [καὶ](#)
de bois, e de ovelhas, e

[αἰγῶν οὐκ ἔδεσθε](#). 24 [καὶ](#)
de cabras não comereis. 24 E

[στέαρ](#) θνησιμαίων [καὶ](#)
gordura dos animais e

θηριαλώτων [ποιηθήσεται εἰς](#)
devorados, a ser feita para

[πᾶν ἔργον](#), [καὶ εἰς βρῶσιν οὐ](#)
toda obra; e para alimento não

βρωθήσεται. 25 [πᾶς](#) ὁ
será comido. 25 Todo o

[ἔσθων στέαρ ἀπὸ](#) τῶν
que comer gordura dos

[κτηνῶν](#), ὧν [προσάξει ἀπ'](#) αὐτῶν
animais, que oferecer deles

κάρπωμα Κυρίω,
oferta de grão ao Senhor,

ἀπολείται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἀπὸ τοῦ
perecerá a alma aquela do

λαοῦ αὐτῆς. 26 πᾶν αἷμα οὐκ
povo seu. 26 Todo sangue não

ἔδεσθε ἐν πάσῃ τῇ κατοικίᾳ
comereis em toda a habitação

ὑμῶν ἀπὸ τε τῶν κτηνῶν καὶ
vossa, de tanto dos animais, e

ἀπὸ τῶν πετεινῶν. 27 πᾶσα ψυχὴ,
das aves. 27 Toda alma

ἣ ἂν φάγῃ αἷμα, ἀπολείται ἡ
que comer sangue, perecerá a

ψυχὴ ἐκείνη ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτῆς.
alma aquela do povo seu.

28 καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς
28 E falou Senhor a

Μουσῆν λέγων 29 καὶ τοῖς
Moisés, dizendo: 29 E aos

υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις, λέγων
filhos de Israel falarás, dizendo:

ὁ προσφέρων θυσίαν
O que oferecer sacrifício

σωτηρίου, οἴσει τὸ δῶρον αὐτοῦ
de salvação, trará a dádiva sua

Κυρίω καὶ ἀπὸ τῆς θυσίας
ao Senhor, e do sacrifício

τοῦ σωτηρίου. 30 αἱ χεῖρες αὐτοῦ
da salvação. 30 as mãos suas

προσοίσουσι τὰ καρπώματα
trarão as ofertas de grão

Κυρίῳ τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ τοῦ
ao Senhor, a gordura a sobre o

στηθυνίου, καὶ τὸν λοβὸν τοῦ
do peito e o lóbulo do

ἥπατος, προσοίσει αὐτά, ὥστε
fígado, trará a eles, para

ἐπιτιθέναι δόμα ἐναντι
oferecer presente diante

Κυρίου. 31 καὶ ἀνοίσει ὁ
do Senhor. 31 E oferecerá o

ιερεὺς τὸ στέαρ ἐπὶ τοῦ
sacerdote a gordura sobre o

θυσιαστηρίου, καὶ ἔσται τὸ
do altar, e será o

στηθύνιον Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς
peito a Arão e aos filhos

αὐτοῦ. 32 καὶ τὸν βραχίονα τὸν
seus; 32 e a espádua a

δεξιὸν δώσετε ἀφαίρεμα τῷ
direita dareis oferta escolhida ao

ιερεῖ ἀπὸ τῶν θυσιῶν τοῦ
sacerdote dos sacrifícios de

σωτηρίου ὑμῶν 33 ὁ
salvação vossos. 33 Aquele

προσφέρων τὸ αἷμα τοῦ
que oferecer o sangue da

σωτηρίου καὶ τὸ στέαρ τὸ
salvação e a gordura a

ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀαρών, αὐτῷ
dos filhos de Arão a ele

ἔσται ὁ βραχίων ὁ δεξιὸς ἐν
será a espádua a direita por

μερίδι 34 τὸ γὰρ στηθύνιον τοῦ
porção. 34 o pois peito da
ἐπιθέματος καὶ τὸν βραχίονα τοῦ
costela e a espádua da
ἀφαιρέματος εἴληφα παρὰ τῶν
separação tomo junto dos
υἱῶν Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν θυσιῶν
filhos de Israel, dos sacrifícios
τοῦ σωτηρίου ὑμῶν καὶ ἔδωκα
da salvação vossa, e dei
αὐτὰ Ἀαρὼν τῷ ιερεῖ καὶ
a eles a Arão, ao sacerdote, e
τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ, νόμιμον
aos filhos seus, estatuto
αἰώνιον παρὰ τῶν υἱῶν
perpétuo junto dos filhos
Ἰσραὴλ. 35 Αὕτη ἡ χρίσις
de Israel. 35 Esta a unção
Ἀαρὼν καὶ ἡ χρίσις τῶν υἱῶν
de Arão e a unção dos filhos
αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρπωμάτων
seus, das ofertas de grão
Κυρίου, ἐν ᾗ ἡμέρα
do Senhor, no dia
προσηγάγετο αὐτοὺς τοῦ
que apresentou a eles do
ἱερατεύειν τῷ Κυρίῳ. 36 καθὰ
sacerdócio ao Senhor; 36 como
ἐνετείλατο Κύριος δοῦναι αὐτοῖς
ordenou Senhor dar a eles
ᾗ ἡμέρα ἔχρισεν αὐτοὺς παρὰ
o dia ungiu a eles junto

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ νόμιμον
dos filhos de Israel, estatuto

αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν.
perpétuo pelas gerações deles.

37 οὗτος ὁ νόμος τῶν
37 Esta a lei dos

ὀλοκαυτωμάτων καὶ
holocaustos, e

θυσίας καὶ περὶ
dos sacrifícios, e pela

ἀμαρτίας καὶ τῆς πλημμελείας
transgressão, e da violação

καὶ τῆς τελειώσεως καὶ τῆς
e da consumação, e do

θυσίας τοῦ σωτηρίου, 38 ὃν
sacrifício da salvação; 38 da

τρόπον ἐνετείλατο Κύριος τῷ
forma ordenou Senhor a

Μωυσῇ ἐν τῷ ὄρει Σινά, ἥ
Moisés no monte Siná, o

ἡμέρα ἐνετείλατο τοῖς υἱοῖς
dia ordenou aos filhos

Ἰσραὴλ προσφέρειν τὰ
de Israel que oferecessem as

δῶρα αὐτῶν ἔναντι Κυρίου
dádivas suas diante do Senhor

ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά.
no deserto de Siná.

